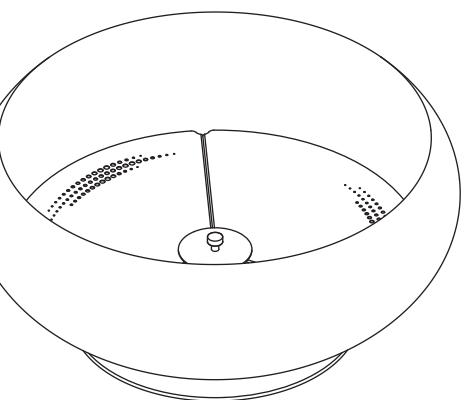
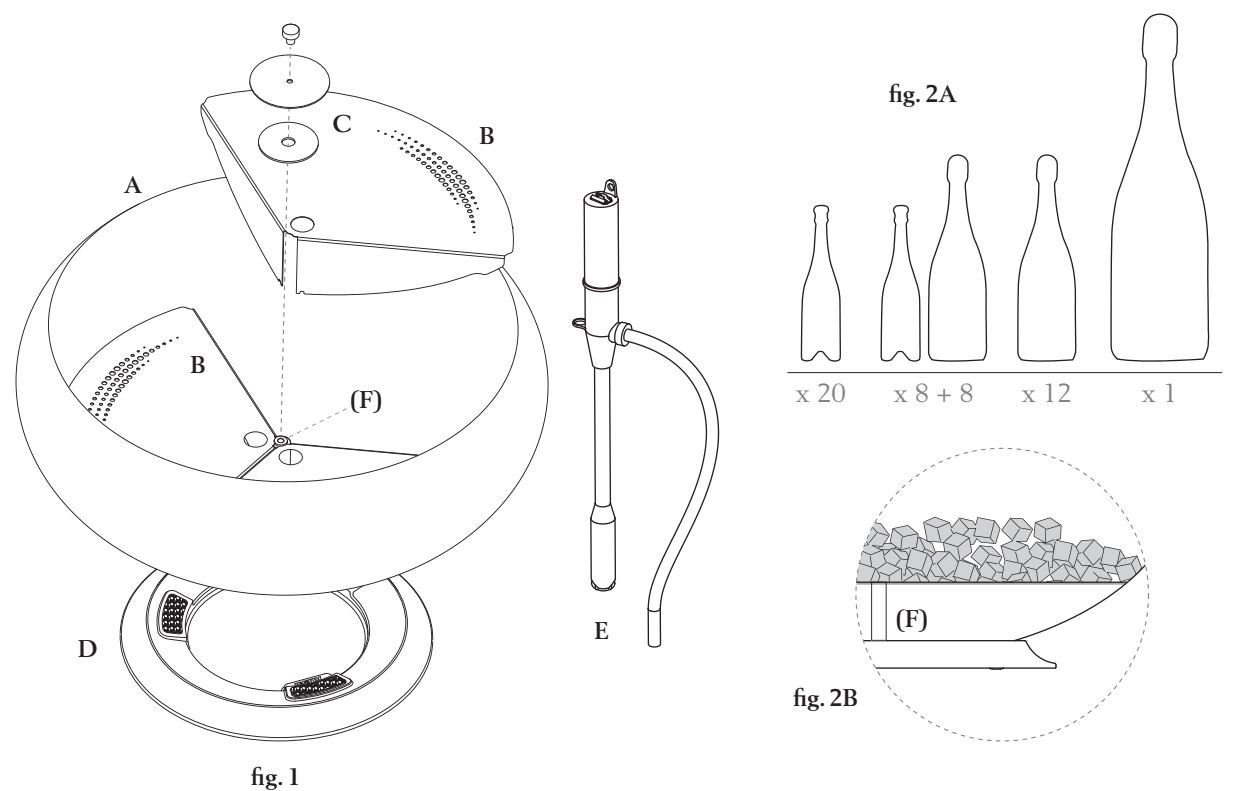


**ALESSI**

FCR01 "Big vasque"
Vasca XXL - Ice tub XXL
design Fabrizio Crisà, 2022



FR

FCR01 “Big vasque” Vasque XXL

La “Big vasque”, créée par Fabrizio Crisà en 2022, est faite en acier inoxydable 18/10. La base amovible est faite en Krypton®, un matériau spécial de dernière génération, très similaire à la pierre naturelle et ultra résistant (fig. 1).

Description de la vasque XXL

- A Vasque
- B Grilles
- C Système de fixation des grilles
- D Base
- E Pompe d'aspiration des liquides

Avertissements importants

- Du fait de ses dimensions et de son poids, la vasque doit être déplacée vide et par deux personnes qui portent des gants antidérapants afin d'assurer une bonne prise du bord supérieur.
 - Positionner le produit sur une surface lisse, parfaitement en plan et capable de soutenir le poids élevé de la vasque une fois remplie.
- En effet, une fois pleine de glaçons et de bouteilles, la vasque pèse environ 100 kg.

Comment utiliser la vasque

Positionner la base (D) à l'endroit voulu et poser la vasque (A) dessus. La base qui est munie de pieds antidérapants assure la stabilité ainsi que le positionnement correct de la vasque pour son utilisation. La vasque peut contenir et refroidir jusqu'à 20 bouteilles de vin de taille normale ou bien 8 bouteilles de taille normale et 8 Magnums en même temps, ou encore 12 Magnums et même une bouteille Nabuchodonosor (fig. 2A). Pour remplir la vasque, verser une partie des glaçons sur les grilles (fig. 2B), déposer les bouteilles et ajouter encore des glaçons jusqu'à recouvrir suffisamment ces dernières (fig. 2C). Si la vasque est remplie au maximum de sa capacité, environ 40 kg de glaçons seront nécessaires pour un fonctionnement optimal. Selon la durée d'utilisation et la température de l'environnement où la vasque est installée, l'ajout ultérieur de glaçons pourrait se révéler nécessaire. Les trois grilles en acier, positionnées à l'intérieur de la vasque, soutiennent les bouteilles et permettent l'écoulement de l'eau vers la partie inférieure au fur et à mesure que les glaçons fondent. Durant l'utilisation, il est possible que des gouttelettes de condensation coulent sur les parois extérieures de la vasque

jusqu'à la base dont la forme du produit a été également spécialement étudiée pour les recueillir et éviter ainsi de mouiller la surface sur laquelle la vasque est posée.

Comment vider la vasque

À la fin de l'utilisation et avant de déplacer la vasque, il est nécessaire d'enlever l'eau encore présente à l'intérieur. Pour faciliter cette opération, Alessi fournit, comme accessoire, une pompe d'aspiration des liquides fonctionnant sur piles. Lire et suivre attentivement le mode d'emploi de la pompe inclus dans l'emballage avant sa mise en fonction. Déverrouiller les grilles en tournant le pommeau dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le retirer ; ensuite, retirer le disque en acier ainsi que le joint de protection (fig. 3A).

Avant de mettre la pompe en fonction, placer les piles incluses dans l'emballage dans le compartiment prévu à cet effet, en respectant les pôles indiqués (fig. 3B). Introduire le tube rigide dans l'un des 3 trous présents sur les grilles et l'extrémité du tube flexible dans un seau placé dans une position inférieure par rapport à celle de la vasque (fig. 3C).

Bien tenir la pompe en main et déplacer l'interrupteur sur ON (marche). La pompe commence à aspirer l'eau de la vasque et la verse dans le seau qui peut être ensuite vidé avec facilité. Répéter cette opération jusqu'à ce que la vasque soit complètement vidée (fig. 3D). Une fois l'opération terminée, déplacer l'interrupteur sur OFF (arrêt) pour éteindre la pompe.

La vasque est maintenant plus légère et peut être transportée. En cas de besoin ou pour un nettoyage plus approfondi du fond de la vasque, il est possible de soulever voire de retirer aussi les grilles.

Attention : NE PAS utiliser le pivot central (F) pour déplacer ou soulever la vasque. Avant d'utiliser à nouveau la vasque, remettre en place tous les composants internes. Introduire une grille à la fois en posant la rainure de la grille sur le pivot central (F). Centrer sur le pivot d'abord le joint puis le disque en acier et verrouiller le système de fixation en tournant le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 1).

Nettoyage et entretien

Laver la vasque et les grilles uniquement avec un chiffon doux et de l'eau chaude. Ne pas utiliser d'éponges ou de substances abrasives pour ne pas abîmer la finition superficielle.

Éliminer les résidus de condensation de la base, puis la nettoyer avec un chiffon humide. Avant de ranger la vasque, sécher avec soin tous ses composants.

DE

FCR01 “Big vasque” XXL-Flaschenkühler

Der “Big vasque”, entworfen 2022 von Fabrizio Crisà, ist aus 18/10 Edelstahl hergestellt. Der abnehmbare Sockel besteht aus Krypton®, einem speziellen, neuartigen Material, das Naturstein sehr ähnlich und besonders widerstandsfähig ist (Abb. 1).

- Beschreibung des XXL-Flaschenkühlers
- A Flaschenkühler
 - B Gitter
 - C Befestigungssystem der Gitter
 - D Sockel
 - E Flüssigkeitsabsaugpumpe

Wichtige Hinweise

- Aufgrund seiner Größe und seines Gewichts muss der Flaschenkühler leer und von zwei Personen mit rutschfesten Handschuhen transportiert werden, um einen sicheren Halt am oberen Rand zu gewährleisten.
- Stellen Sie den Kühler auf eine glatte, vollständig ebene Fläche, die geeignet ist, dass schwere Gewicht des vollen Flaschenkühlers zu tragen. Mit Eis und Flaschen wiegt der Flaschenkühler ca. 100 kg.

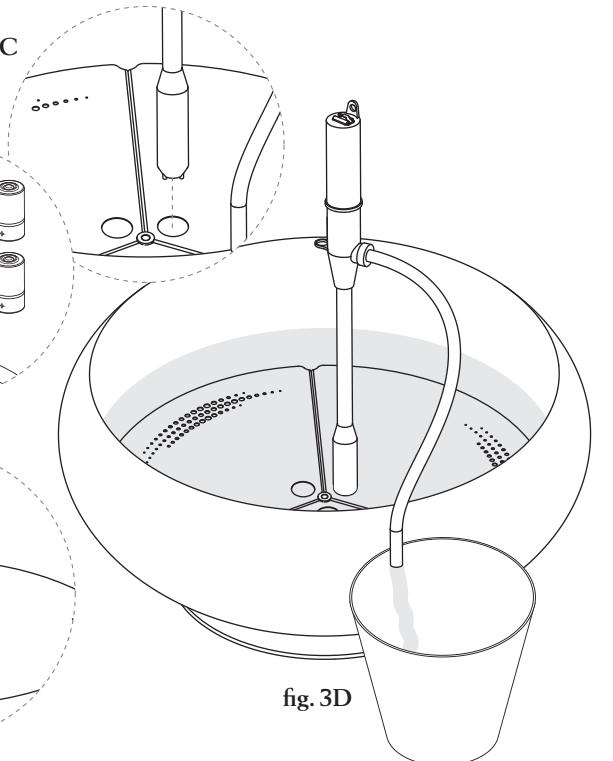
Verwendung des Flaschenkühlers

Stellen Sie den Sockel (D) am gewünschten Ort auf und stellen Sie den Flaschenkühler (A) darauf. Der Sockel mit rutschfesten Füßen garantiert die Stabilität und die richtige Positionierung des Flaschenkühlers für den Gebrauch. Der Flaschenkühler kann bis zu 20 Standardflaschen Wein oder 8 Standardflaschen und 8 Magnumflaschen oder 12 Magnumflaschen Champagner aber auch eine Nebukadnezar-Flasche gleichzeitig aufnehmen und kühlen (Abb. 2A). Um den Flaschenkühler zu füllen, legen Sie ein Teil der Eiswürfel auf die Gitter (Abb. 2B), legen Sie die Flaschen in den Kühler und geben Sie weiteres Eis hinzu, bis die Flaschen ausreichend bedeckt sind (Abb. 2C).

Wenn der Flaschenkühler vollständig gefüllt wird, sind für eine optimale Funktion ca. 40 kg Eiswürfel erforderlich. Je nach Nutzungsdauer und Temperatur der Umgebung, in der er aufgestellt wird, könnte es notwendig sein, Eis nachzufüllen. Die drei Stahlgitter im Inneren des Flaschenkühlers tragen die Flaschen und lassen das Wasser in den unteren Bereich ablaufen, wenn das Eis schmilzt. Während der Benutzung können Kondensatropfen an den Außenwänden des Flaschenkühlers auf den Sockel tropfen. Dieser wurde so gestaltet, dass die Tropfen aufgefangen werden und somit die Fläche, auf der der Flaschenkühler steht, nicht nass wird.

Entleeren des Flaschenkühlers

Nach der Verwendung und vor dem Transport des Flaschenkühlers muss das darin verbliebene Wasser entfernt werden. Um diesen Vorgang zu erleichtern, liefert Alessi als Zubehör eine batteriebetriebene Flüssigkeitsabsaugpumpe mit. Vor dem Einsatz der Pumpe lesen und befolgen Sie sorgfältig die der Verpackung beiliegende Bedienungsanleitung. Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um die Gitter zu entriegeln und nehmen Sie diese ab; entfernen Sie dann die Stahlscheibe und die Schutzdichtung (Abb. 3A). Bevor Sie die Pumpe einschalten, legen Sie die mitgelieferten Batterien in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die angegebene Polarität (Abb. 3B). Stecken Sie das Rohr der Pumpe in eines der 3 Löcher in den Gittern und das Ende des Schlauchs in einen Eimer, der unter dem Flaschenkühler positioniert ist (Abb. 3C). Halten Sie die Pumpe fest und stellen Sie den Schalter auf ON. Die Pumpe beginnt, Wasser aus dem Tank abzusaugen und führt es dem Eimer zu, der einfacher geleert werden kann. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Flaschenkühler ganz leer ist (Abb. 3D). Nach dem Vorgang stellen Sie den Schalter auf OFF, um die Pumpe auszuschalten. Der Flaschenkühler ist nun leichter und kann transportiert werden. Bei Bedarf oder für eine gründlichere Reinigung des Bodens des Flaschenkühlers kann man auch die Gitter anheben und entfernen. Achtung: Greifen Sie NICHT an den mittleren Stift (F), um den Flaschenkühler zu transportieren oder anzuheben. Setzen Sie alle Innenteile wieder ein, bevor Sie den Flaschenkühler erneut benutzen. Setzen Sie ein Gitter nach dem anderen in den Flaschenkühler ein, wobei die Nut des Gitters auf dem mittleren Stift (F) aufliegen muss.



Zentrieren Sie zunächst die Dichtung und dann die Stahlscheibe auf dem Stift und arretieren Sie die Befestigung, indem Sie den Knopf im Uhrzeigersinn (Abb. 1) drehen.

Reinigung und Wartung

Reinigen Sie den Flaschenkühler und die Gitter nur mit einem weichen Tuch und warmem Wasser. Verwenden Sie keine Schwämme oder Scheuermittel, um die Oberfläche nicht zu beschädigen. Entfernen Sie eventuelles Kondenswasser vom Sockel und reinigen Sie ihn anschließend mit einem feuchten Tuch. Bevor Sie den Flaschenkühler lagern, trocknen Sie alle Teile gründlich ab.

ES

FCR01 “Big vasque” Enfriador XXL

«Big vasque», diseñada por Fabrizio Crisà en 2022, está fabricada en acero inoxidable 18/10. La base extraíble está realizada en Krypton®, un material especial de última generación, muy similar a la piedra natural y muy resistente (fig. 1).

Descripción del enfriador XXL

- A Enfriador
- B Rejillas
- C Sistema de fijación de rejillas
- D Base
- E Bomba de aspiración de líquidos

Advertencias importantes

- Debido a sus dimensiones y peso, el enfriador debe ser desplazado vacío y por dos personas que utilicen guantes antideslizantes para garantizar un agarre seguro del borde superior.
- Coloque el objeto sobre una superficie lisa y perfectamente plana, adecuada para soportar el peso elevado del enfriador cuando esté llena. El peso del enfriador con hielo y botellas es de 100 kg aproximadamente.

Cómo usar el enfriador

Coloque la base (D) en el punto de uso y apoye encima el enfriador (A). La base, provista de patas antideslizantes, garantiza estabilidad y la colocación correcta del enfriador para su uso. El enfriador es capaz de alojar y refrigerar hasta 20 botellas de vino estándar u 8 botellas estándar y 8 Magnum simultáneamente, o 12 Magnum y también la botella Nabucodonosor (fig. 2A).

Para llenar el enfriador, ponga parte del hielo en cubitos encima de las rejillas (fig. 2B), coloque las botellas y añada hielo hasta que las botellas estén suficientemente cubiertas (fig. 2C). Si el enfriador está lleno hasta su máxima capacidad, para un funcionamiento óptimo, son necesarios aprox. 40 kg de hielo en cubitos. Según el tiempo de uso y la temperatura del ambiente donde esté colocado, podría resultar necesario añadir más hielo. Las tres rejillas de acero, situadas dentro del enfriador, sostienen las botellas y permiten que el agua se escurra en la parte inferior del enfriador cuando el hielo se derrite. Durante el uso, las gotas de condensación podrían bajar por las paredes exteriores del enfriador hasta la base, cuya forma también está diseñada para recogerlas y evitar así que se moje la superficie sobre la que se apoya el enfriador.

Cómo vaciar el enfriador

Después de usar el enfriador y antes de desplazarlo, es necesario quitar el agua que haya quedado en el interior. Para facilitar esta operación, Alessi proporciona, como accesorio, una bomba de aspiración de líquidos con baterías. Lea y siga atentamente las instrucciones de uso de la bomba introducidas en el envase antes de ponerla en funcionamiento. Suelte las rejillas, girando en sentido antihorario el pomo y quitándolo; luego quite el disco de acero y la junta de protección (fig. 3A). Antes de poner en funcionamiento la bomba, introduzca las baterías incluidas en el envase en el correspondiente compartimento respetando la polaridad indicada (fig. 3B). Introduzca el tubo rígido de la bomba en uno de los 3 orificios presentes en las rejillas y el extremo del tubo flexible dentro de un cubo situado debajo del enfriador (fig. 3C). Agarre bien la bomba y ponga el interruptor en ON. La bomba comienza a aspirar el agua del enfriador y la vierte en el cubo, que puede vaciarse con mayor facilidad. Repita esta operación hasta que se vacíe completamente el enfriador (fig. 3D). Cuando haya terminado, ponga el interruptor en OFF para apagar la bomba. Ahora el enfriador es más ligero y puede transportarse.

En caso necesario o para una limpieza más en profundidad del fondo del enfriador, puede levantar y quitar también las rejillas. Atención: NO agarre el perno central (F) para mover o levantar el enfriador. Antes de usar de nuevo el enfriador, vuelva a colocar todos los componentes internos. Introduzca una rejilla cada vez en el enfriador apoyando la acanaladura de la rejilla en el perno central (F). Centre en el perno primero la junta y luego el disco de acero y fije el sistema de fijación girando el pomo en sentido horario (fig. 1).

Limpieza y mantenimiento

Lave el enfriador y las rejillas solo con un paño suave y agua caliente. No use esponjas o sustancias abrasivas para no dañar el acabado superficial. Quite los residuos de condensación de la base y luego límpiela con un paño húmedo. Antes de guardar el enfriador, seque minuciosamente todos los componentes.